

# L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 6. Zettortdeenâ 6tâ Webruar 1841.

## J a u n a s s i n n a s .

No leelas Eseres. Jaunais gads mums ar daudis sneegu un putteneem atnahze un nu jaw gan drihs 2 neddelas ka ik deenas tik nemeerigs gais, ka brihscham ahra sneega puttena deht nej azzis ne warr atdarriht. Zetta wihreem leela grubtiba pahr aisputteneteem zetteem krummeem un gattwehm braukt. Ra nu zeenigi mahzitaji sawu draudsi un sawas skoblas apmekles, kad zaur gattwehm ne warrehs isbraukt? — Dauds gaddi jaw buhs pagahjuschi ka mums tuhlin ar jaunu gaddu tahdi putteni naw bijuschi ka nu irraid; tikfai no 1814 gabda laudis wehl to beesu seemu peeminn, kad zetti bija tohti rakfaini un bedraini ka ne weenu wersti lihdsena zetta kur ne atradde.

Pee mums jaw ohtrais gads ka behrni eefsch 3 leelakahm un 6 masakahm skohlahm tohp mahziti. Tannis leclajās skohlās irr labbi mahziti skohlmeistari, kas wiffi pahri par to, kas winneem ka Latweefchu skohlmeistareem waijaga sinnah, arri Wahzu walloda rakfihht un rehkinahht un ir labbi teesu no musihka un nohtehm proht. Behrnus gan ar zippareem gan ar nohtehm eefsch dseefmu melbinahm mahza. Wiffās skohlās zeeniga mahzitaja Punschel melbinu grahmata atrohahs, no kurras daudis melbinas dseeda. Diwi no scheem skohlmeistareem bija Wahzsemme, kur tee tahs skoblas sinnas labbi eemahzijuschees, taggad sawu ammatu pareisi kohpj. Zeenigs dsimts kungs Barons von Stiegliis par to skohlofchanu maksaja, un Zirawas zeenigs mahzitajs v. Wolter irr tohs pee labbeem skoblas kungeem peeraidijis un us winna luhgschanu tohs ittin pareisi ismahzija. Weens no scheem, Sorgenfreij wahrda, taggad brihscham ehrgelneeka weeta Greeses basniza ehrgeles spehle, kam

ir pats wezzais ehrgelneeks wainu ne dohd. Tais masas skohlās irraid islaffiti tahdi skohlmeistari kas N. B. J. un lassihht behrnus eemahza un tohs ismahza pahtaros un sw. katkisma no galwas. Schih tohp no muhsu zeen. mahz. tapatt ka tahs leelas skoblas allasch apmekletas. Wiffās muhsu basnizās taggad pee Deewa kalposchanas tee skohlmeistari ar saweem skoblasbehrneem altara dseefinas, us 3 jeb 4 balsim jauki atbildebami dseed, kas draudses firdis pafustina un us Deewa sawu pafubbina.

Ta wiffi behrni gohds Deewam! pee mums eefsch skohlahm mahzahs lassihht, jauki pehz melbinu-grahmata dseedaht, swehtus stahsus un wahrbus, ka arri tizzibas mahzibas no sw. Bihbeles un katkisma sawrast, prahta paturreht un firdi eespeest, ka pehz teem wiffa sawa dsihwofchanā warr turretees. Skohlmeistari teem ar mihlu prahtu un preeku, ko tee ne proht, isstahsta, apleezinadami to Deewa schehlastibu un mihlestibu kas mums zaur Jesu Kristu irr atspihdejusi un pamahza muhs, aisleegt to besdeewibu un pafauligas kahribas, gaddigi, taifni un deewabihjigi dsihwoht schinni pafaulē. (Tit. 2, 11. 12.)

Pee mums behrni ne tohp kulti, pehrti, fisti, bet jaw deesgan baili kad skohlmeistars kahdu ar wahrdeem rahj un pahrmahza, tad jaw par sawu wainu raud un to no firds noschelo.

Muhsu zeenigs Birgermeistera kungs Ritter v. Zielbig, ka weeteneeks muhsu zeeniga dsimta kunga, gan drihs katru neddelu wiffas tahs leelakas skoblas apmekle, un gahda ka skoblas darbi us preefschu teek. Kad skoblas laifs sawafari beidsahs, un behrni tohp pahrklausiti, tad winni tohs, kas tikfuschi un muddigi skohlahnufuschi, labbi usmannigi bijuschi, to mah-

zibu paturrejufchi, ar jaunahm un derrigahm  
grahmatahm, un zeeniga mahte zittas meitinas  
ar bantehm un laffatineem apdahwina. Zitti  
to redsedami speeschahs zil warredami us nah-  
famu pahrklaufschanu to gohda dahwanu arri  
dabbuht, un mahzahs ar mudru prahtu.

Winni arri no wiffa, kas pee basnizu un  
flohlu apgabdaschanas wajaga muhsu zeeni-  
gain dsimtskungam Peterburga sinnu dohd, kas  
labpraht nowehl kas pee lauschu labbklahschanas  
irr wajadsigs. La winni gahda ittin ruh-  
pigi ka basnizas un flohlas tohp labba buhscha-  
na usturretas un apfohptas.

Deews lai usturr irr schinni jaunâ gaddâ,  
pee dahrgas mihlas wesselibas un wiffadas lab-  
klahschanas un meera muhsu augsti zeenitu dah-  
gu un mihlotu Keisaru appafschi kurra waldis-  
chanas-spahrneem wiffu to labbumu kas muns  
augsteem un summeem, leeleem un maseem,  
wezzeem un jauneem no Deewa un no winna  
nowehlehts irr warram baudiht. Tapat arri  
muhsu zeenigu dsimtu fungu Baron v. Stieg-  
lis, un tohs zeenigus fungus kas winna weeta  
un wahrda pee muns walda un pahr farwu  
lauschu labbklahschanu gahda, lai Deews pee  
ilgas un labbas wesselibas usturr un ar labbeem  
gudreem un deewabihjigeem padohmeem jo proh-  
jam apdahwina.

M. B.

Ne warram aisturretees, pee tahs patlabban  
lassitas sinnas no leelas Esereh kahdus wahr-  
dinus peelikt flah. Ur leelu firds preeku scho  
sinnu effam lassijufchi! Esereh fohlmeistari gan  
ehd labba un teizama un zeeniga tehwa maifi.  
Al! kaut jelle tee, kas zeenigi tehwi faukti,  
arri scho wahrdu no wiffahm beswiltigahm meh-  
lehm ispelaitohs, zaur tam, ka tee zeenijamus  
darbus darra un par farwu pagastu, par far-  
weem laudim gahda, ka tehwi par farweem  
behrneem. Labb un prahtige fungus gahda,  
ka winna laudim buhtu pilns wehdars un ap-  
segta muggura, jo wahji, nespehzigu un safal-  
luschi kauli mas fo pee darba warr kustetees un

darbu us preekschu dsiht, talabb prahtigi  
fungi gahda winnu darbu dsinnejeem, zilwekeem  
un lohpeem, pilnu wehdaru, bet ja schein las-  
sam, ka paschi Esereh fungi arri gahda un  
ruhpejahs par farwu lauschu dwehfeli, kad las-  
sam ka winni paschi brauz pahrredseht un pa-  
skattitees arrig kreetnu un pareisu un wesseligu  
barribu tai dwehselei leef preefcha, tad zeen.  
birgermeister v. Zielbig to par launu ne nems,  
ja no ta Kunga krehsla tohs zeltam noht, un  
us tehwa krehsla apsehbinajam! Lai appafschi  
winna waldischanas Eserneeki nu arri turrabs  
ka behrneem peenahfahs, winnus mihlodami,  
winneem ustizzedami, winnus paklaufidami.  
Un ja Deews tohs fauktu no tahs weetas noht,  
kur winni schim brihscham walda, tad atrad-  
disees pateizigi behrni, kas ne affaras no azzim  
ispeesdami teem paffal ees, bet tahs affa-  
ras ne warrehs neweens, irr tas kas leeku kau-  
nu peeturr, aisturreht; jo tahs buhs pateizi-  
bas wehstneffi no pascha Deewa fuhiti! Un ja  
tee behrni tad ees, par to zellu, par kurru  
winnus wedduschi, tad tee ar nopushchanahm  
farwu labdarritaju peeminnehs, un tam debbesu  
tehwam atgahdabs to labbu fo winni darr-  
jufchi — un tas fungus, kas no wisseem arri  
ka zeenijams tehws irr teizams un gohda-  
jams, Deews tas Kungs no sawas debbes  
maifites winneem dohs ehst un pachstees, ka  
winnu firds preezasees un neweens winneem  
preekus ne atmens. Lassitais woi tu to tizzi?  
— Es tewim falku: debbes un semme suddihs,  
bet schein no ta garra tahs pateesibas manna  
galwa un manna spalwa eelikti wahrdi, tee  
pateest ne suddihs.

W. V.

• S e e m a s = b s e e f m a .

Mel. Mit dem Pfeil und Bogen ic. ic.

I.

Wihrs, fur tabda warra,  
Stahsi! zekabs tew? —  
Kas prett tew eet karrâ,  
Tam subd elf eeksch fem.

2.

Saulei, tewi flattoht,  
Siltumē wehjä; wehl  
Deena, tewi mattoht,  
Slehpjäh; tew naw schehl!

3.

Dsells' irr, kur tu staiga,  
Tehrauds, kur tu minn';  
Uffar' — almins — waiga;  
Dsihwi tu sapinn'.

4.

Dsellses kreklōs leiju,  
Kalmus arr' tu gehrbj';  
Waltu willu scheiju  
Ušwalkam tu wehrpj'.

5.

Welwēs uppes flehdst,  
Weschu peckalt' tu,  
Salki: „til ne behdst!  
Zelfees wehtra nu!“

6.

Zilwels pa tam smeijahs,  
Ra tu rahdees tahs;  
Salki: „Wihrs lai reijahs;  
Zilwekam irr prahts!“

7.

Prahts man uštaj' ehku;  
Ehna tur man irr!  
Ko tu wihrs? — Es lehku  
Eekschā. Lai Deewō schkurr.  
Ehdoles Kahrlis.

**Teesas fluddinaschanas.**

Uš pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,  
ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walsts 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Leel-Nikrazes pagasta teefas pehz semneeku  
lilkumu grahmatas 124ta J. wiffi tee, kam kahdas  
prassischanas buhtu pee tahs atstahstas mantas ta  
preeksh diwi neddelahm scheid nomirruscha muischas  
kunga Otto Funk, zaur scho usajinati, gadda starpā,  
no appakshrafsitas deenas, woi paschi woi zaur  
weetneekem pee schihs pagasta teefas peeteiktees.  
Leel-Nikrazē, 11tā Janwar 1841. 1

+++ Nulkait Ernst, preekshsehbetais.  
(Nr. 3.) J. Treugut, pagasta teefas srihweris.

Uš pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,  
ta Patwalbineeka wiffas Kreewu Walsts 2c. 2c. 2c.,  
tohp no Krohna Wirzawas pagasta teefas wiffi par-  
radu deweji ta no sawahm mahjahm islikta Wohl-  
muischas fainneeka Jaussemstuhru, Uns Stuhmann,  
pah kurra mantu zaur schihs deenas spreedumu kon-  
kurse spreessta, usajinati, pee saudeschanas sawas  
teefas, diwu mehneschu starpā, prohti lihbs 11tu  
Merz f. g., kas par to weenigu un isflehdsumu  
terminu nolikts, ar sawahm prassischanam un pa-  
rahdischanam woi paschi, woi zaur weetneekem un  
klaststahwejeem, kur wehlehts, scheid atnahkt, un sa-  
gaidiht ko teefa pehz lilkumeem spreedihē. Krohna  
Wirzawas pagasta teefa, 11tā Janwar 1841. 3

(L. S.) Brauer, pagasta wezzakais.  
(Nr. 43.) J. Henko, pagasta teefas srihweris.

No Lindes pagasta teefas tohp wiffi parradu deweji  
ta Lindes fainneeka Maurinu Jehkaba Brahler, pah  
kurra mantu leelu parradu deht konkurse nospreesta,  
zaur scho usajinati, lihbs 26tu Merz f. g. pee Lindes  
pagasta teefas peeteiktees, jo wehslat neweens wairs  
ne taps klaushts. Lindes pagasta teefa, 31mā Jan-  
war 1841. 2

Mr. Solowin, pagasta wezzakais.  
(Nr. 27.) Grünthal, pagasta teefas srihweris.

No Wezzpilles pagasta teefas tohp wiffi tee, kam  
kahdas taisnas prassischanas buhtu pee ta Wister-Dup-  
peles fainneeka Cesalueku Jehkaba, pah kurra man-  
tu inventariuma-truhkuma deht konkurse nospreesta us-  
ajinati, 4 neddelu starpā pee schihs teefas peeteik-  
tees, jo wehslat neweens wairs ne taps klaushts.  
Wezzpilles pagasta teefa, 27tā Janwar 1841. 2

+++ J. Janberg, pagasta wezzakais.  
(Nr. 21.) L. Brandt, pagasta teefas srihweris.

Lai 13tā un 14tā Webruar f. g. pee Krohna Kaln-  
zeemas pagasta teefas uhtropi turrehs, kur pirmā  
deenā tohs Kalnzeemasmuischā atstahtus lohpus un  
zittas leetas tahs no sawa wihra atschirtas lihses  
Grabbe, dsimm. Sander, kā arri ohtā deenā tohs  
tai zitkahrtigai Kalnzeemas mohderei, atraitnei Mi-  
chaelis, dsimm. Kreizberg, wiffadus laiwu-buhwe-  
schanai derrigus ohsola-kohkus, prett skaitamu naudu  
pahrdohs. Kalnzeemā, 27tā Janwar 1841.

Uš pawehleschanu:  
(L. S.) Kollegien-Registrators Hildebrand, pa-  
(Nr. 8.) gasta teefas srihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas prassischanas buhtu  
pee teem bijuscheem Kalnzeemas fainneekem no

Kubtu un Balloſchu mahjam: Kaſpar Legſbe un Anſo Friſhmann, tohp uſaizinati, lihds 8tu Merz f. g. pee Krohna Kaluzeemas pagasta teefas peeteiltees. Kaſ pehz ſchi termina peeteiltees, ne taps wairſ klauſihts un ſaudehs ſawu teefu. Kaluzeemâ, 27tâ Janwar 1841. 3

(L. S.) Us pawehleſhanu:  
(Nr. 12.) Kollegien-Registrators Hildebrand, pagasta teefas ſfrihweris.

No Krohna Bramberges pagasta teefas tohp wiſſi tee, kam taiſnas praſſiſchanas buhtu pee ta Krohna Wehtraſmuiſchas ſaimneeka Pumpura, pahr kurra mantu konkurse noſpreesta, uſaizinati, 8 nebbetu ſtarpâ pee ſchihs teefas peeteiltees, zittabi neweens wairſ ne taps klauſihts. Bramberges pagasta teefa, 27tâ Janwar 1841. I

H. Friedmann, peefehtetais.  
(Nr. 9.) G. Paulborn, pagasta teefas ſfrihweris.

Wiſſi tee, kam kaſdas taiſnas parradu praſſiſchanas buhtu pee teem lihdsſchinnigeem Muhrumuiſchas ſaimneekem: 1) Sirnu Pehtera Leijeneck, 2) Kalna Plas teru Janna Kalnin, 3) Zelnu Indrika Bergmann, 4) Glakteru Zurra Sidrewik, 5) Glakteru Kriſchjahna Leſchinski, ka arri pee teem pee Maſas Berkenes peeberrigeem ſaimneekem: 1) Sirnu Anſa Freidenberg,

2) Pahrupju Frizza Ballohd, 3) Sappalu Mahrtina Eichenberg, 4) Sappalu Kriſchjahna Eichenberg, 5) Tuppiku Cewalta Linfewik, 6) Dausu Kriſchjahna Eichenberg, 7) Dausu Frizza Kreizberg, 8) Klubeku Frizza Eichenberg un 9) Gaiku Cewalta Ballohd, pahr kurru mantahn inventariuma-truhtuma, magafihnes un zittu parradu labbas konkurse ſpreesta, teek uſaizinati, diwu mehneſchu ſtarpâ, prohti lihds 8tu Merz f. g., pee Muhrumuiſchas-Maſas-Berkenes pagasta teefas peeteiltees, jo wehlaſ neweenu wairſ ne klauſihts. Muhrumuiſchâ, 11tâ Janwar 1841. I

(Nr. 3.) Jannis Kaptein, pagasta wezzakais.  
D. Judowik, pagasta teefas ſfrihweris.

Zittas fluddinaſchanas.

Kaſ taſs pee Krohna Wittumuiſchas peeberrigas Puhrinu mahjas par nahkoſcheem Jurgeem us klauſiſchanu pehz Krohna ruſka grihb uſnemt, warr klahtakas ſinnas pee taſs muſiſchas walbiſchanas dabhuht. I

No Jahneem 1841 warr Krohna Leelas Seffawas Lakaiju- un Puiku-krohgu us arrenti dabhuht. Kam patiltu ſchohs krohgu us arrenti nemt, lai 3ſchâ un 6tâ Webruar f. g. pee Leelas Seffawas pagasta teefas peeteizahs, kur arri klahtakas ſinnas warr dabhuht. I

Naudas, labbibas un prezzu tirguſ us plazzi. Riſhgâ, tanni 27tâ Janwar 1841.

		Sudraba nauda.				Sudraba nauda.	
		Rb.	Kp.	Rb.	Kp.	Rb.	Kp.
I	jauns dahlberis . . . . . gelbeja	1	33	I	pohds kannepu . . . . . tappe maſſahts ar	—	90
I	puhrs rubſu . . . . . tappe maſſahts ar	1	75	I	— linnu labbakas ſurtes	—	—
I	— kweeſchu . . . . . — —	3	50	I	— — ſliktakas ſurtes	—	—
I	— meeſchu . . . . . — —	1	20	I	— tabaka . . . . . — —	—	65
I	— meeſchu = putraimu	—	—	I	— dselſes . . . . . — —	—	75
I	— auſu . . . . . — —	—	85	I	— ſweeſta . . . . . — —	2	50
I	— kweeſchu = miltu	—	—	I	muzza ſilku, preeſchu muzza	—	—
I	— bihdeletu rubſu = miltu	—	—	I	— — wiſkſchnu muzza	8	50
I	— rupju rubſu = miltu	—	—	I	— ſarkanaſ ſahls	—	—
I	— ſirnu . . . . . — —	1	60	I	— rupjas leddaimas ſahls	—	—
I	— linnu = ſehklas . . . . . — —	2	50	I	— rupjas baltas ſahls	—	—
I	— kannepu = ſehklas . . . . . — —	1	50	I	— ſmalakas ſahls . . . . . — —	4	50
I	— kimmenu . . . . . — —	5	—			4	25

Wrihw driſſekt.

No juhrmallas gubernementu augſtas walbiſchanas puffes: Walbiſchanas-rahts H. Weitler.  
No. 51.